

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第10/2012號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 10/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第8/2004號行政法規修改的第38/2003號行政法規《燃料安全委員會》第三條第一款和第二款及第四條，第371/2010號行政長官批示第十二款，以及第104/2011號行政長官批示第四款（三）項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º e do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2003 (Comissão de Segurança dos Combustíveis), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2004, e do n.º 12 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 371/2010 e alínea 3) do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 104/2011, o Chefe do Executivo manda:

一、鄭錦成續任燃料安全委員會主席及全職委員，每月報酬相當於第15/2009號法律附件表一欄目1所載副局長之薪俸。

1. É renovada a nomeação de Kong Kam Seng, como presidente e membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis, doravante designada por Comissão, com a remuneração mensal igual ao valor do índice correspondente, na coluna 1 do mapa 1, anexo à Lei n.º 15/2009, ao cargo de sub-director.

二、黃世興續任燃料安全委員會全職委員，每月報酬相當於第15/2009號法律附件表二欄目1所載廳長之薪俸，並由其在主席不在或因故不能視事時代任主席。

2. É renovada a nomeação de Wong Sai Heng, como membro a tempo inteiro da Comissão, com a remuneração mensal igual ao valor do índice correspondente, na coluna 1 do mapa 2, anexo à Lei n.º 15/2009, ao cargo de chefe de departamento, o qual substitui o presidente nas suas ausências e impedimentos.

三、在上述代任期間，代任人有權因擔任被代任人職務而收取相關的報酬，並享受其餘權利及福利。

3. Ocorrendo a substituição prevista no número anterior, o substituto tem direito à remuneração e demais direitos e regalias atribuídos ao substituído durante o período de substituição.

四、何華添和張偉明續任燃料安全委員會兼職委員，每月報酬相當於公職薪俸表100點之50%，並分別由周海利和黃振華在上述人員不在或因故不能視事時代任之。

4. São renovadas as nomeações de Ho Va Tim e Cheung Wai Ming, como membros a tempo parcial da Comissão, com a remuneração mensal correspondente a 50% do valor do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública, sendo substituídos nas suas ausências e impedimentos por Chow Harry e Wong Chan Wa, respectivamente.

五、委任姚秋樑為燃料安全委員會兼職委員，每月報酬相當於公職薪俸表100點之50%，並由林楠在上述人員不在或因故不能視事時代任之。

5. É nomeado, Yiu Chow Leung, como membro a tempo parcial da Comissão, com a remuneração mensal correspondente a 50% do valor do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lam Nam.

六、倘發生以上各款規定的代任情況，代任人有權收取一項按代任期間和被代任人每月報酬計算而得出的金額，該金額在被代任人的每月報酬中扣除。

6. Ocorrendo as substituições previstas nos números anteriores, os substitutos têm direito a um montante calculado em função do período de substituição e do valor da remuneração mensal dos substituídos, o qual é deduzido à remuneração destes.

七、以下機構代表以兼任方式續任燃料安全委員會執行代表：

7. São renovadas as nomeações dos representantes efectivos na Comissão, em acumulação com as funções que desempenham no organismo que representam:

（一）由劉傑麟代表經濟局，當其不在或因故不能視事時，由譚志權代任；

1) Lau Kit Lon, em representação da Direcção dos Serviços de Economia, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tam Chi Kin;

（二）由梅山明代表治安警察局，當其不在或因故不能視事時，由梁碩敏代任；

2) Mui San Meng, em representação do Corpo de Polícia de Segurança Pública, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Leong Seac Man;

（三）由黃文忠代表海關，當其不在或因故不能視事時，由黃偉文代任；

3) Vong Man Chong, em representação dos Serviços de Alfândega, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Vong Vai Man;

(四) 由劉偉川代表港務局，當其不在或因故不能視事時，由唐煥陽代任。

八、王健以兼任方式出任消防局在燃料安全委員會的執行代表，當其不在或因故不能視事時，由林曉帆代任。

九、區耀安以兼任方式出任土地工務運輸局在燃料安全委員會的執行代表，當其不在或因故不能視事時，由陳榮喜代任。

十、第七至第九款所指委員因參加會議有權收取出席費，其金額相當於為公共行政工作人員而訂定的出席費金額。

十一、所有委任成員的任期為一年，得以相同或較短的期間續期。

十二、委員的任期在下列情況終止：

- (一) 免職；
- (二) 據位人辭職；
- (三) 上款所指的期限屆滿，但獲續期的情況除外。

十三、除薪俸外，全職委員保留其與原編制職務法律狀況相關之職程、權利及義務。

十四、因執行本批示所衍生的負擔由登錄於澳門特別行政區預算第十二章所載的項目承擔。

十五、本批示自二零一二年一月三十日起生效。

二零一二年一月十三日

行政長官 崔世安

### 第 11/2012 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政當局組織結構一般基礎》第三條的規定，作出本批示。

一、授予在台灣的澳門經濟文化辦事處主任梁潔芝下列職權：

(一) 以澳門特別行政區的名義簽署所有個人勞動合同或勞務提供合同；

(二) 批准個人勞動合同或勞務提供合同之續約，但以不涉及更改報酬條件者為限；

(三) 批准免職及解除合同；

4) Lao Wai Chun, em representação da Capitania dos Portos, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tong Yun Ieong.

8. É nomeado, Wong Kin, como representante efectivo do Corpo de Bombeiros na mesma comissão, em acumulação com as funções que desempenha no organismo que representa, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lam Io Fan.

9. É nomeado, Au Io On, como representante efectivo da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na mesma comissão, em acumulação com as funções que desempenha no organismo que representa, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Chan Weng Hei.

10. Os membros referidos nos n.ºs 7 e 9 têm direito a senhas de presença pela sua participação nas reuniões da Comissão, de montante igual ao previsto para os trabalhadores da Administração Pública.

11. A duração do mandato de todos os membros nomeados é de um ano, renovável por igual período ou inferior.

12. O mandato dos nomeados cessa, designadamente, por:

- 1) Exoneração;
- 2) Renúncia do respectivo titular;
- 3) Decurso do prazo referido no número anterior, salvo renovação.

13. Os membros a tempo inteiro mantêm o direito à carreira e a todos os restantes direitos e deveres inerentes à sua situação jurídico-funcional no quadro de origem, com excepção do direito ao vencimento.

14. Os encargos decorrentes da execução do presente despacho são suportados por rubrica inscrita no Capítulo 12 do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau.

15. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 30 de Janeiro de 2012.

13 de Janeiro de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. É delegada na chefe da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, Leong Kit Chi, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos individuais de trabalho ou de prestação de serviços;

2) Autorizar a renovação dos contratos individuais de trabalho ou de prestação de serviços, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

3) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;

(四) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(五) 簽署計算及結算在台灣的澳門經濟文化辦事處工作人員服務時間的文件；

(六) 批准超時工作；

(七) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(八) 根據法例規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》、第20/2003號行政法規訂定的《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》或個人勞動合同所規定的薪俸、年資獎金、其他津貼及補助以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

(九) 批准工作人員參加在台灣舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(十) 批准在台灣的澳門經濟文化辦事處人員出外公幹；

(十一) 簽署報到憑證及薪俸資料表；

(十二) 確認涉及在台灣的澳門經濟文化辦事處範疇的合同和公證書最後的草稿，但有關條款須事先獲許可；

(十三) 以澳門特別行政區的名義簽署所有應由在台灣的澳門經濟文化辦事處訂立且經上級批准的合同的公文書；

(十四) 批准發還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

(十五) 批准將被視為對在台灣的澳門經濟文化辦事處運作已無用處的財產報廢；

(十六) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十七) 批准提供與在台灣的澳門經濟文化辦事處存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十八) 接收交給澳門特別行政區部門之文件複印本，但須獲得出示該複印本之原件作核對；

(十九) 簽署發給澳門特別行政區各實體以及澳門特別行政區以外地方的實體的屬在台灣的澳門經濟文化辦事處職責範圍的文書；

4) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

5) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;

7) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

8) Autorizar a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade e de outros subsídios e abonos previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, no Regime do Pessoal das Delegações da Região Administrativa Especial de Macau, estabelecido pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003 ou nos contratos individuais de trabalho, bem como a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, nos termos legais;

9) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados em Taiwan;

10) Autorizar as deslocações de serviço dos trabalhadores da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan;

11) Assinar guias de apresentação e guias de vencimento;

12) Homologar, no âmbito da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, minutas de contratos e escrituras definitivas cujos termos hajam sido previamente autorizados;

13) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados na Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, desde que tenham sido superiormente autorizados;

14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

15) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, que forem julgados incapazes para o serviço;

16) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

17) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, com exclusão dos excepcionados por lei;

18) Receber documentos cujos originais sejam exibidos para conferência e que se destinem a ser entregues nos Serviços da Região Administrativa Especial de Macau;

19) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan;

(二十) 批准已列入澳門特別行政區預算內有關在台灣的澳門經濟文化辦事處及投資與發展開支計劃預算中不超過澳門幣五十萬元的工程、取得資產及勞務開支。如屬已獲豁免磋商者，則上述金額減半；

(二十一) 除上項所指開支外，批准在台灣的澳門經濟文化辦事處正常運作所必要的開支，例如電費、水費、通訊費、清潔服務費、管理費、消費物料及物品之取得或其他同類開支，不論金額多少；

(二十二) 批准金額不超過澳門幣兩萬元的招待費。

二、透過經行政長官確認並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，辦事處主任可將有利於在台灣的澳門經濟文化辦事處良好運作的權限轉授。

三、對行使現授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認在台灣的澳門經濟文化辦事處主任自二零一一年十一月十六日在本授權範圍內作出的所有行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一二年一月十三日

行政長官 崔世安

### 第 12/2012 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第1/2010號行政法規修改的第6/2005號行政法規《設立婦女事務諮詢委員會》第四條第一款(四)項及第五條的規定，作出本批示。

下列婦女事務諮詢委員會成員的委任，自二零一二年一月五日起續期兩年：

- (一) 尹一橋；
- (二) 文綺華；
- (三) 江美芬；
- (四) 何佩芬；
- (五) HO MEI VA (何美華)；
- (六) 余惠鶯；

20) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, suportadas pelas verbas inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, e ao Orçamento do PIDDA, até ao montante de \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

21) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas necessárias ao normal funcionamento da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, como sejam, pagamento de electricidade, água, comunicações, serviços de limpeza, despesas de condomínio, aquisição de materiais e artigos de consumo ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

22) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas).

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Chefe do Executivo, a chefe da Delegação pode subdelegar as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, no âmbito da presente delegação de competências, desde 16 de Novembro de 2011.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

13 de Janeiro de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 12/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 4) do n.º 1 do artigo 4.º e do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2005 (Comissão Consultiva para os Assuntos das Mulheres), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 1/2010, o Chefe do Executivo manda:

É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão Consultiva para os Assuntos das Mulheres, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 5 de Janeiro de 2012:

- 1) Van Iat Kio;
- 2) Maria Helena de Senna Fernandes;
- 3) Kong Mei Fan;
- 4) Ho Pui Fan;
- 5) Ho Mei Va;
- 6) U Wai Ang;

- |   |   |
|---|---|
| (七) 岑玉霞；  | 7) Sam Iok Ha;                                    |
| (八) 狄素珊；  | 8) Suzanne Devoy;                                 |
| (九) 周寬；   | 9) Chao Ngai;                                     |
| (十) 招銀英；  | 10) Chio Ngan Ieng;                               |
| (十一) 林玉鳳；                                       | 11) Lam Iok Fong;                                 |
| (十二) 林笑雲；                                       | 12) Ling Paula Hsião Yun;                         |
| (十三) Anabela Fátima Xavier Sales Ritchie (林綺濤)； | 13) Anabela Fátima Xavier Sales Ritchie;          |
| (十四) 飛迪華；                                       | 14) Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira; |
| (十五) 陳秀釵；                                       | 15) Chan Sao Chai;                                |
| (十六) 劉玫瑰；                                       | 16) Lao Mui Kuai;                                 |
| (十七) 鄭秀明；                                       | 17) Chiang Sao Meng;                              |
| (十八) 鄭敏敏；                                       | 18) Cheang Man Man;                               |
| (十九) 盧德華；                                       | 19) Lou I Wa;                                     |
| (二十) 顏婉明；                                       | 20) Ngan Yuen Ming;                               |
| (二十一) 郭淑華；                                      | 21) Kuok Sok Wa;                                  |
| (二十二) 黃敏兒；                                      | 22) Wong Man I;                                   |
| (二十三) 盧瑞心；                                      | 23) Lou Soi Sam;                                  |
| (二十四) 關淑鈴；                                      | 24) Kuan Sok Leng;                                |
| (二十五) 謝路生。                                      | 25) Che Lou Sang.                                 |
- 二零一二年一月十七日

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### 第 13/2012 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2012號行政長官批示第三款（四）、（五）及（六）項以及第十四款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為公務人員薪酬評議會成員，為期兩年：

- (一) 澳門中華總商會代表：賀定一；
- (二) 澳門工會聯合總會代表：李靜儀；
- (三) 澳門公務華員職工會代表：李治洪；

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 13/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nas alíneas 4, 5 e 6 do n.º 3 e do n.º 14 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 9/2012, o Chefe do Executivo manda:

1. São designados membros da Comissão de Deliberação das Remunerações dos Trabalhadores da Função Pública, pelo período de dois anos, as seguintes personalidades:

- 1) Representante da Associação Comercial de Macau: Ho Teng Iat;
- 2) Representante da Federação das Associações dos Operários de Macau: Lei Cheng I;
- 3) Representante da Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa: Lei Chi Hong;

(四) 澳門公務專業人員協會代表：官世海；

(五) 澳門公職人員協會代表：高天賜。

二、委任行政公職局副局長高炳坤為公務人員薪酬評議會秘書長，為期兩年。

三、本批示於第9/2012號行政長官批示生效之日產生效力。

二零一二年一月二十日

行政長官 崔世安

### 批 示 摘 錄

透過行政長官二零一一年十一月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用吳燦章，自二零一二年一月三日起，在政府總部輔助部門擔任第五職階技術工人，為期一年。

透過行政長官二零一一年十二月六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第二條第一款第二項、第三款及第33/2011號行政法規第六條第一、三款的規定，以臨時定期委任方式委任黃勉在澳門經濟文化辦事處擔任第一職階二等技術員的職務，薪俸點為350點，自二零一一年十二月十九日起，為期一年。

二零一二年一月二十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

### 行 政 會

### 批 示 摘 錄

摘錄自秘書長於二零一一年十月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，何永慧於本秘書處任職之編制外合同續期一年，並修改該合同之第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565點，由二零一二年一月二日起生效。

4) Representante da Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau: Kun Sai Hoi;

5) Representante da Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau: Pereira Coutinho, José Maria.

2. É designado Kou Peng Kuan, subdirector dos Serviços de Administração e Função Pública, para exercer, pelo período de dois anos, as funções de secretário-geral da Comissão de Deliberação das Remunerações dos Trabalhadores da Função Pública.

3. O presente despacho produz efeitos na data da entrada em vigor do Despacho do Chefe do Executivo n.º 9/2012.

20 de Janeiro de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 21 de Novembro de 2011:

Ng Chan Cheong — admitido por assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 6 de Dezembro de 2011:

Wong Min — nomeado, em comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, na Delegação Económica e Cultural de Macau, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º, n.ºs 1, alínea 2), e 3, do Regime do Pessoal das Delegações da RAEM, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, e artigo 6.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2011, a partir de 19 de Dezembro de 2011.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 20 de Janeiro de 2012.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### CONSELHO EXECUTIVO

### Extractos de despachos

Por despachos da secretária-geral, de 31 de Outubro de 2011:

Ho Weng Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Secretaria, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，張日曦於本秘書處任職之編制外合同續期一年，並修改該合同之第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，由二零一一年十二月二十八日起生效。

摘錄自行政長官於二零一一年十一月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第四十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，本秘書處以散位合同方式聘用的第六職階輕型車輛司機胡維漢，獲訂立新散位合同，為期一年，職級為第六職階重型車輛司機，薪俸點240點，自二零一一年十二月二十八日起生效。

摘錄自行政長官於二零一一年十一月二十四日作出的批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准生效之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用法務局編制確定委任第一職階顧問高級技術員吳靄燕，以第一職階首席顧問高級技術員之職級在本秘書處擔任職務的期限，為期一年，自二零一一年十二月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年十二月十九日作出的批示：

應黃麗萍的請求，其在本秘書處擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同，自二零一二年一月十二日起予以解除。

二零一二年一月十六日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

## 社會文化司司長辦公室

### 第 4/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“大公報（香港）有限公司”簽訂提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在香港特別行政區報章「大公報」上刊登的服務合同。

Cheong Iat Hei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, nesta Secretaria, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Dezembro de 2011.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 22 de Novembro de 2011:

Wu Wai Hon, motorista de ligeiros, 6.<sup>o</sup> escalão, assalariado, desta Secretaria — autorizada a celebrar novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 240, nos termos dos artigos 44.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, e 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Dezembro de 2011.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 24 de Novembro de 2011:

Ng Oi In, técnica superior assessora, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal da DSAJ — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nesta Secretaria, ao abrigo do artigo 34.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2011.

Por despacho da signatária, de 19 de Dezembro de 2011:

Wong Lai Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nesta Secretaria, a partir de 12 de Janeiro de 2012.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 16 de Janeiro de 2012.  
— A Secretária-geral, *O Lam*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 4/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.<sup>o</sup> da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.<sup>o</sup> e do artigo 7.<sup>o</sup>, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e da sua inserção mensal no jornal da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Ta Kung Pao», a celebrar com a empresa «Ta Kung Pao (Hong Kong) Limited».

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年一月十日

社會文化司司長 張裕

#### 第 5/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新報有限公司”簽訂提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在香港特別行政區報章「新報」上刊登的服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年一月十日

社會文化司司長 張裕

#### 第 9/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門日報有限公司”簽訂提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在「澳門日報」上刊登的服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年一月十二日

社會文化司司長 張裕

二零一二年一月十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

10 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 5/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e da sua inserção mensal no jornal da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Hong Kong Daily News», a celebrar com a empresa «Hong Kong Daily News, Limited».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

10 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 9/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e da sua inserção mensal no jornal «Diário de Macau», a celebrar com a empresa «Diário de Macau — Empresa Jornalística e Editorial, Limitada».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

12 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 16 de Janeiro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*



**運輸工務司司長辦公室****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月十二日作出的批示：

梁祝艷——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年一月十八日起，以定期委任方式續任為郵政局副局長，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月十三日作出的批示：

劉惠明——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年一月十八日起，以定期委任方式續任為郵政局局長，為期一年。

二零一二年一月十三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 張佩儀

**終審法院院長辦公室****批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零一二年一月十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室散位合同第一職階輕型車輛司機劉劍華，因試用期屆滿，獲准續期一年，薪俸點150，由二零一二年二月一日起生效。

**聲明**

茲聲明，初級法院第一職階一等技術輔導員成麗，屬編制外合同，現應關係人之要求，自二零一二年二月一日起，終止其在該法院之職務。

二零一二年一月十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICAS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2012:

Rosa Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora dos Serviços de Correios, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Janeiro de 2012:

Lau Wai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora dos Serviços de Correios, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 13 de Janeiro de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Cheong Pui I.*

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extracto de despacho**

Por despacho do presidente, de 12 de Janeiro de 2012:

Lao Kim Wa, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — findo o período experimental, renovado o referido contrato, pelo período de um ano, índice 150, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

**Declaração**

Para os devidos efeitos, se declara que Seng Lai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções a seu pedido, no referido lugar, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 17 de Janeiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok.*

**新聞局****批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一一年十二月十二日作出的批示：

勞潤佳——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第一職階技術工人，為期六個月，自二零一二年一月九日起生效。

摘錄自行政長官於二零一一年十二月十六日作出的批示：

高湛添——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第一職階勤雜人員，為期六個月，自二零一二年一月三日起生效。

二零一二年一月十六日於新聞局

代局長 何慧卿

**澳門特別行政區政府  
政策研究室**

**批示摘錄**

按照簽署人二零一一年十一月十七日之批示：

應陳思穎的請求，其在政策研究室擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一二年一月十八日起予以解除。

二零一二年一月十八日於澳門特別行政區政府政策研究室

政策研究室主任 劉本立

**法務局****批示摘錄**

按本局副局長於二零一一年十一月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術輔導員陸麗儀的編制外合同續期一年，自二零一二年一月九日起生效。

**GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL****Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 12 de Dezembro de 2011:

Lou Ion Kai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Janeiro de 2012.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 16 de Dezembro de 2011:

Kou Cham Tim — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Janeiro de 2012. — A Directora do Gabinete, substituta, *Ho Wai Heng*.

**GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU**

**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 17 de Novembro de 2011:

Chan Si Weng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 18 de Janeiro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA**

**Extractos de despachos**

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Novembro de 2011:

Lok Lai I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2012.

按本局副局長於二零一一年十二月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階輕型車輛司機麥國銘的散位合同續期一年，自二零一二年一月五日起生效。

按本局副局長於二零一一年十二月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機甄曉東的散位合同續期一年，自二零一二年一月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階勤雜人員陸佩英的散位合同續期一年，自二零一二年一月十二日起生效。

按本局副局長於二零一一年十二月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階重型車輛司機鄭振明的散位合同續期一年，自二零一二年一月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術員劉煜曦及梁德龍的編制外合同續期一年，分別自二零一二年一月二十九日及二月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術輔導員朱皓欣的編制外合同續期一年，自二零一二年二月二十三日起生效。

按本局副局長於二零一一年十二月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員鍾惠平的編制外合同續期一年，自二零一二年一月九日起生效。

按簽署人於二零一一年十二月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，黃詠欣在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一二年一月三十日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，彭婉嫻在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一二年二月十九日起續期一年。

二零一二年一月十三日於法務局

局長 張永春

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 1 de Dezembro de 2011:

Mak Kuok Meng, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 9 de Dezembro de 2011:

Ian Hio Tong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Janeiro de 2012.

Lok Pui Ieng, auxiliar, 4.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Janeiro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 15 de Dezembro de 2011:

Cheang Chan Meng, motorista de pesados, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Janeiro de 2012.

Lao Iok Hei e Leong Tak Long, ambos técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Janeiro e 19 de Fevereiro de 2012, respectivamente.

Chu Hou Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Fevereiro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 19 de Dezembro de 2011:

Chong Wai Peng, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 28 de Dezembro de 2011:

Wong Weng Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Janeiro de 2012.

Pang Un Han, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## 民政總署

## 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一二年一月十三日會議所作之決議：

現根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任黃婉嫻碩士為培訓及資料儲存處處長，自二零一二年一月二十五日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

黃婉嫻碩士

## 1. 委任理由：

—— 職位出缺；

—— 其個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任培訓及資料儲存處處長一職。

## 2. 學歷：

教育學士及碩士。

## 3. 專業簡歷：

—— 於一九九零年十月十八日起，以散位合同方式入職前澳門市政廳翻譯組擔任二等技術員；

—— 於一九九二年九月十一日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳翻譯處一等高級技術員；

—— 於一九九四年十月二十一日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳翻譯處首席高級技術員；

—— 於二零零零年六月三十日起，以編制外合同方式擔任前臨時澳門市政局翻譯處顧問高級技術員；

—— 於二零零二年十二月九日起，於本署培訓及資料儲存處擔任職務；

—— 於二零零六年一月一日起，獲指派為本署培訓及資料儲存處職務主管；

—— 於二零零八年六月三十日起，以編制外合同方式擔任本署培訓及資料儲存處首席顧問高級技術員；

—— 於二零一一年七月二十五日起，以代任方式擔任本署培訓及資料儲存處處長。

二零一二年一月十六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 13 de Janeiro de 2012:

Mestre Vong, Iun Han — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Formação e Documentação, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 25 de Janeiro de 2012.

Ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, e 9.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

Mestre Vong, Iun Han

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Possuir competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Formação e Documentação, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 2. Habilitações literárias:

— Licenciatura e Mestrado em Educação.

## 3. Currículo profissional:

— Admitida por assalariamento, como técnica de 2.ª classe, do Núcleo de Traduções, do então Leal Senado de Macau, a partir de 18 de Outubro de 1990;

— Contratada além do quadro, como técnica superior de 1.ª classe, da Divisão de Interpretação e Tradução, do então Leal Senado de Macau, a partir de 11 de Setembro de 1992;

— Contratada além do quadro, como técnica superior principal, da Divisão de Interpretação e Tradução, do então Leal Senado de Macau, a partir de 21 de Outubro de 1994;

— Contratada além do quadro, como técnica superior assessora, da Divisão de Interpretação e Tradução, da então Câmara Municipal de Macau Provisória, a partir de 30 de Junho de 2000;

— Destacada na Divisão de Formação e Documentação deste Instituto, a partir de 9 de Dezembro de 2002;

— Designada como chefia funcional, da Divisão de Formação e Documentação deste Instituto, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

— Contratada além do quadro, como técnica superior assessora principal, da Divisão de Formação e Documentação deste Instituto, a partir de 30 de Junho de 2008;

— Nomeada, em regime de substituição, como chefe da Divisão de Formação e Documentação deste Instituto, a partir de 25 de Julho de 2011.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Janeiro de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 財政局

## 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一一年十一月九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用陳愷婷在本局擔任職務，為期三個月，自二零一二年一月十六日起，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點。

按照本局副局長於二零一一年十一月十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳露雯在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年二月二十日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一一年十一月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李振宇在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一二年二月二十日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一一年十二月二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張嘉敏在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年二月八日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一一年十二月十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃淑嫻在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同自二零一二年二月二十日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，布紹德在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年二月二十日起獲續期一年。

二零一二年一月十七日於財政局

局長 江麗莉

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Novembro de 2011:

Chan Hoi Teng — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Janeiro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 18 de Novembro de 2011:

Chan Lou Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Novembro de 2011:

Lei Chan U — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2011:

Madalena Tcheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 19 de Dezembro de 2011:

Vong Sok Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2012.

Bo Siu Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Janeiro de 2012.  
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

**統計暨普查局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十二月二十九日作出的批示：

駱進偉，為本局第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一二年二月十四日起生效。

二零一二年一月十三日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自本人於二零一一年十一月二十三日作出的批示：

應陳愷婷的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的散位合同，自二零一二年一月十六日起予以解除。

摘錄自本人於二零一一年十二月十二日及十二月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

陳嘉豪及蔡豪昌，自二零一二年二月十八日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

關偉如，自二零一二年二月十六日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

蔡麗柔、張卓珊、黎永泰及黃海欣，自二零一二年二月四日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

鄭美霞，自二零一二年二月九日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Dezembro de 2011:

Lok Chon Wai, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com os artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 13 de Janeiro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 23 de Novembro de 2011:

Chan Hoi Teng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Janeiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 12 e 21 de Dezembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Ka Hou e Choi Hou Cheong, como técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 455, a partir de 18 de Fevereiro de 2012;

Kuan Wai U, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, a partir de 16 de Fevereiro de 2012;

Choi Lai Iao, Cheong Cheok San, Lai Weng Tai e Wong Hoi Ian, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, a partir de 4 de Fevereiro de 2012;

Kwong Mei Ha, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, a partir de 9 de Fevereiro de 2012;

梁天明，自二零一二年二月十六日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十二月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

歐偉新，自二零一二年一月十五日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

林美珍，自二零一二年一月十八日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

鄧敏儀，自二零一二年一月十一日起受聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點。

二零一二年一月十七日於勞工事務局

局長 孫家雄

Leong Tin Meng, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, a partir de 16 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Dezembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ao Wai San, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, a partir de 15 de Janeiro de 2012;

Lam Mei Chan, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, a partir de 18 de Janeiro de 2012;

Tang Man I, como assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, a partir de 11 de Janeiro de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年一月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款一)項連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一至第九以及第十一位的合格應考人第三職階首席特級督察Manuel Estanislau Silva Chan、Paulo Augusto da Silva、António da Conceição Oliveira Lopes、Filipe da Rosa de Sousa、Rafael Cheong、Alexandre Herculano da Luz、Daniel da Rosa de Sousa、蔡明球、鄭兆文及Mário da Rosa de Sousa，獲確定委任為本局人員編制監察人員組別的第一職階顧問督察，以填補經第41/2010號行政命令修改的第34/2003號行政法規所設立的職位。

二零一二年一月十八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2012:

Manuel Estanislau Silva Chan, Paulo Augusto da Silva, António da Conceição Oliveira Lopes, Filipe da Rosa de Sousa, Rafael Cheong, Alexandre Herculano da Luz, Daniel da Rosa de Sousa, Choi Meng Kao, Cheang Siu Man e Mário da Rosa de Sousa, inspectores especialistas principais, 3.<sup>o</sup> escalão, classificados do 1.<sup>o</sup> ao 9.<sup>o</sup> e 11.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2011, II Série, de 21 de Dezembro — nomeados, definitivamente, inspectores assessores, 1.<sup>o</sup> escalão, do grupo de pessoal de inspecção do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, alterado pela Ordem Executiva n.º 41/2010.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Janeiro de 2012. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

**消費者委員會****CONSELHO DE CONSUMIDORES****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十二月二十九日作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Dezembro de 2011:

程壽峰，本會散位合同第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一二年三月一日起生效。

Ching Sérgio, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste Conselho — alterado o seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2012.

二零一二年一月十七日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Conselho de Consumidores, aos 17 de Janeiro de 2012. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

**澳門監獄****ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一一年十一月二十八日作出之批示：

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 28 de Novembro de 2011:

Tran Van Thu、Ha Van Thanh、Tran Duc Thuat、Nguyen Duy Tien、Tran Cong Khanh、Pham Van Phong、Nguyen Thi Yen、Luu Van Tiep、Phan Van The、Pham Van The、Vu Ngoc Linh、Pham Thi Huong、Pham Van Phuc、Nguyen Quang Phuc、Pham Thi Bich Hop、Tran Thi Thu Trang、Luong Quang Hieu、Nguyen Thi Nguyet及Vu Thi Ha，澳門監獄第一職階警員——根據第7/2006號法律第十三條三款的規定，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為270點，追溯自二零一一年十一月六日起生效。

Tran Van Thu, Ha Van Thanh, Tran Duc Thuat, Nguyen Duy Tien, Tran Cong Khanh, Pham Van Phong, Nguyen Thi Yen, Luu Van Tiep, Phan Van The, Pham Van The, Vu Ngoc Linh, Pham Thi Huong, Pham Van Phuc, Nguyen Quang Phuc, Pham Thi Bich Hop, Tran Thi Thu Trang, Luong Quang Hieu, Nguyen Thi Nguyet e Vu Thi Ha, guardas, 1.º escalão, assalariados, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 270, nos termos do artigo 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, conjugada com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 6 de Novembro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

摘錄自保安司司長於二零一一年十二月二十八日作出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Dezembro de 2011:

歐陽長喜及何玉蘭，澳門監獄第一職階勤雜人員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，重新訂立散位合同，分別自二零一二年一月二十一日及二月一日起擔任本監獄第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，為期一年。

Ao Ieong Cheong Hei e Ho Iok Lan, auxiliares, 1.º escalão, assalariadas, do EPM — celebrados novos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, neste Estabelecimento Prisional, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2012, respectivamente.



婁子康，澳門監獄第一職階二等高級技術員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零一二年二月二十四日起擔任本監獄第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一二年一月六日作出的批示：

熊海珊及胡皎皎，澳門監獄第一職階一級護士——根據第18/2009號法律第十二條第一款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為440點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，分別追溯自二零一零年十一月十七日及二零一一年四月十六日起生效。

二零一二年一月十七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Lao Chi Hong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, do EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Estabelecimento Prisional, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2012.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, do Estabelecimento Prisional de Macau, de 6 de Janeiro de 2012:

Hong Hoi San e Wu Kao Kao, enfermeiras, grau 1, 1.º escalão, contratadas além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 440, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 17 de Novembro de 2010 e 16 de Abril de 2011, respectivamente, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 17 de Janeiro de 2012. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 衛生局

### 批示摘錄

按照局長於二零一一年九月十五日的批示：

關婉琴——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一一年十二月五日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

張家銳及尹應琮——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一一年十二月九日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

按照社會文化司司長於二零一一年九月二十六日之批示：

詹國平，本局散位合同第六職階一般服務助理員，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，及經二月二十七日第12/95/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項，第二十七條及

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Setembro de 2011.

Kuan Un Kam — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2011.

Cheong Ka Ioi e Wan Ngan Keng — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Setembro de 2011:

Chim Kuok Peng, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência ao ingresso na categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, no escalão correspondente, nos termos dos artigos 7.º, alínea b), 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redac-

第二十八條，並根據八月三十日第9/2010號法律第三十一條第二款及第三款規定，更改合同第三條款，自二零一一年十月二十四日起，進入二等護理助理員的相對應職階。

按局長於二零一一年十月二十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生周麗明、李彘及梁子正的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生吳曉林的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生黃穗濤的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階顧問醫生梁根發的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月二十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階主治醫生劉琮的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，本局第二職階主治醫生梁亦好的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一一年十一月十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階主治醫生黃立平的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生白琪文的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，本局第二職階普通科醫生何志峰的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一一年十一月十三日起生效。

按局長於二零一一年十月二十八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士盧姬的編制外合同續期一年，自二零一一年十一月十日起生效。

ção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, conjugado com o artigo 31.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 9/2010, de 30 de Agosto, a partir de 24 de Outubro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Outubro de 2011:

Chao Lai Meng, Lei Iok e Leong Kye Kyein, médicos consultores, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2011.

Ng Hiu Lam, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Novembro de 2011.

Wong Soi Tou, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Leong Kan Fat, médico consultor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Novembro de 2011.

Lao Keng, médico assistente, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Novembro de 2011.

Leong Iek Hou, médico assistente, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Novembro de 2011.

Wong Lap Peng, médico assistente, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Pai Ki Man, médico assistente, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Novembro de 2011.

Ho Chi Fong, médico geral, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Novembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Outubro de 2011:

Lou Kei, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Novembro de 2011.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一級護士鄭振中的編制外合同續期一年，自二零一一年十一月二十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階專科護士陳春香、莫雪滢及黃燕鈴的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士林惠梅及袁玉娟的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士歐陽嘉平及甘美欣的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士鍾麗霞、Diaz, Ramona Simon、馮美娟、楊少明、高雪英、林潔玲、劉蘭惠、梁煥桃、雷雲鳳、吳淑雯、黃奇慧、黃淑妍及黃翠洪的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士Dela Cruz, Amor Secretario的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士陳惠嫦的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士歐敏、鄭純青及葉鳳荷的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士Datoc, Maria Elvira Lasola、Mendoza, Eloida Alvarez及Santiago, Evalyn De La Cruz的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第四職階一級護士趙月英的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第四職階一級護士何美香的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月二十六日起生效。

Cheang Chan Chong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Novembro de 2011.

Chan Chong Heong, Mok Sut Ieng e Wong In Leng, enfermeiros-especialistas, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Novembro de 2011.

Lam Wai Mui e Un Iok Kun, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Novembro de 2011.

Ao Ieong Ka Peng e Kum Mai Yan, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Novembro de 2011.

Chong Lai Ha, Diaz, Ramona Simon, Fong Mei Kun, Ieong Sio Meng, Kou Sut Ieng, Lam Kit Leng, Lao Lan Wai, Leong Wun Tou, Loi Wan Fong, Ng Sok Man, Vong Kei Wai, Vong Sok In e Wong Choi Hong, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Novembro de 2011.

Dela Cruz, Amor Secretario, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Novembro de 2011.

Chan Vai Seong, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2011.

Ao Man, Cheang Son Cheng e Ip Fong Ho, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Novembro de 2011.

Datoc, Maria Elvira Lasola, Mendoza, Eloida Alvarez e Santiago, Evalyn De La Cruz, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Chio Ut Ieng, enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Novembro de 2011.

Ho Mei Heong, enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Novembro de 2011.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一級護士關盈慧、梁秋瑜及王美琪的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一級護士吳志萍的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一級護士陳少娟的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月二十四日起生效。

按照社會文化司司長於二零一一年十一月九日之批示：

李華紅——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一一年十二月一日起，以編制外合同方式獲聘用為全科實習的實習醫生，為期十八個月。

按照局長於二零一一年十一月十四日的批示：

武藝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一一年十二月五日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

梁式君及伍潔瑜——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一一年十二月十六日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

林俊傑——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一一年十二月十九日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

按局長於二零一一年十一月二十四日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第一職階重型車輛司機楊滋廉及潘月興的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一一年十二月二十九日起生效。

Kuan Ieng Wai, Leong Chao U e Wong Mei Kei, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Novembro de 2011.

Ng Chi Peng, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Novembro de 2011.

Chan Sio Kun, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Novembro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Novembro de 2011:

Lei Wa Hong — contratado além do quadro, pelo período de dezoito meses, como interno do internato geral, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Novembro de 2011:

Mou Ngai — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2011.

Leong Sek Kuan e Ng Kit U — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2011.

Lam Chon Kit Manuel — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Dezembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Novembro de 2011:

Ieong Chi Lim e Pun Ut Heng, motoristas de pesados, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2011.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階重型車輛司機張漢華及方炳成的散位合同續期一年，自二零一一年十二月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階重型車輛司機馬宇宙及胡發枝的散位合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階重型車輛司機林寶樹的散位合同續期一年，自二零一一年十二月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階輕型車輛司機林強的散位合同續期一年，自二零一一年十二月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階技術工人藍志雄的散位合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階技術工人何志強及盧樹明的散位合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第八職階技術工人譚國恩的散位合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按局長於二零一一年十二月七日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用馮金玉、劉思元、林淑敏、關敏霞及莫曉生在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一二年一月一日起生效。

按照二零一二年一月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

劉戈——恢復第M-0911號醫生執業牌照及第W-0177號中醫執業牌照之許可，自二零一二年一月二十五日起生效。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照副局長於二零一二年一月十二日之批示：

核准向銀運投資有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“美康行”准照，編號為第228號以及其營業地點為澳門羅馬街185號恆基花園AF座地下及閣樓，地址位於澳門羅馬街185號恆基花園AF座地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$362.00)

Cheong Hon Va e Fong Peng Seng, motoristas de pesados, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Dezembro de 2011.

Ma U Chao e Vu Fat Chi, motoristas de pesados, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Lam Pou Su, motorista de pesados, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Dezembro de 2011.

Lam Keong, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Dezembro de 2011.

Lam Chi Hong, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Ho Chi Keong e Lou Su Meng, operários qualificados, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Tam Kuok Ian, operário qualificado, 8.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2011:

Fong Kam Iok, Lau Si Un, Lam Sok Man, Kuan Man Ha e Mok Io Sang — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Janeiro de 2012:

Lau Kwo — concedidas autorizações para o reinício da profissão de médico e médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs M-0911 e W-0177, a partir de 25 de Janeiro de 2012.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2012:

Autorizada a emissão do alvará n.º 228 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Agência Mei Hong», com local de funcionamento na Rua de Roma, n.º 185, Jardim Hang Kei, «AF», r/c com sobreloja, Macau, à Companhia de Investimento HWK Limitada, com sede na Rua de Roma, n.º 185, Jardim Hang Kei, «AF», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

按照二零一二年一月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳麗敏——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1863。

(是項刊登費用為 \$264.00)

林鳳如、梁玉琪——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0378、W-0379。

(是項刊登費用為 \$284.00)

王嘉杰——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0185。

(是項刊登費用為 \$284.00)

快康綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0210，其營業地點位於澳門蘭花前地76號運順新村（A、B、C、D、E座）地下S座，持牌人為快康診所有限公司，法人住所位於澳門蘭花前地76號運順新村（A、B、C、D、E座）地下S座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一二年一月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

盧奧利——應其要求，中止第M-1511號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

梁德基——恢復第M-1582號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一二年一月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭玉廉、李恩恩、蕭安儀、洪詩詩、李秀芝——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1902、E-1903、E-1904、E-1905、E-1906。

(是項刊登費用為 \$304.00)

歐穎芝——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0380。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一二年一月十六日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Janeiro de 2012:

Chan Lai Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1863.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lam Fong U e Leong Iok Kei — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W- 0378 e W-0379.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Ka Kit — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0185.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Quick Clinic, situado na Praça das Orquídeas, n.º 76, Van Sion Son Chun, (Bloco A, Bloco B, Bloco C, Bloco D, Bloco E) r/c-S, Macau, alvará n.º AL-0210, cuja titularidade pertence a Quick Clinic Company Limited, com sede na Praça das Orquídeas, n.º 76, Van Sion Son Chun, (Bloco A, Bloco B, Bloco C, Bloco D, Bloco E) r/c-S, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Janeiro de 2012:

Lou Ou Lei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1511.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Leong Tak Kei — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1582.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Janeiro de 2012:

Cheang Iok Lim, Lei Ian Ian, Sio On I, Hong Si Si e Lei Sao Chi — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1902, E-1903, E-1904, E-1905 e E-1906.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Ao Weng Chi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0380.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 16 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年八月二日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘請王娟在本局澳門中樂團擔任全職樂師，自二零一二年一月十六日起至二零一三年八月十日止。

二零一二年一月十七日於文化局

局長 吳衛鳴

## INSTITUTO CULTURAL

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Agosto de 2011:

Wang Juan — contratada por contrato individual de trabalho, como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau, neste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, de 16 de Janeiro de 2012 a 10 de Agosto de 2013.

Instituto Cultural, aos 17 de Janeiro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 體育發展局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年十二月六日作出的批示：

湯永泉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一二年一月十六日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階重型車輛司機，薪俸點為170點。

## 聲明

根據經第12/2004號及第4/2009號行政法規修訂的第30/2001號行政法規第三條第一款（十）項及同一條第三款的規定，由獲認可的體育總會指定十名體育領導人員為體育委員會委員的選舉已於二零一二年一月八日進行。為著有關效力，並按照是次選舉會議錄內之當選人名單，茲聲明指定下列人士擔任體育委員會委員，任期自二零一二年一月二十七日起為期兩年：

陳永傑、尹君樂、何敬麟、鮑馬壯、胡松輝、陳均輝、鄭國恆、李文欽、馬嘉美、麥志權。

二零一二年一月十八日於體育發展局

局長 黃有力

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Dezembro de 2011:

Tong Weng Chun — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2012.

## Declaração

Declaro para os devidos efeitos que, tendo decorrido no dia 8 de Janeiro de 2012 o acto eleitoral para a designação de dez dirigentes desportivos como membros do Conselho do Desporto, pelas associações desportivas reconhecidas, nos termos do artigo 3.º, n.ºs 1, alínea 10), e 3, do Regulamento Administrativo n.º 30/2001, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 12/2004 e n.º 4/2009, foram designados, conforme consta da acta eleitoral, os seguintes dirigentes desportivos, pelo período de dois anos, a partir de 27 de Janeiro de 2012:

Chan Weng Kit de Noronha, Van Kuan Lok, Ho King Lun, Pau Ma Chong, Wu Chong Fai, Chan Kwan Fai, Cheang Kuok Hang, Lei Man Iam, Maria do Carmo Carvalho e Mak Chi Kun.

Instituto do Desporto, aos 18 de Janeiro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

**房屋局****批示摘錄**

摘錄自代局長於二零一一年十一月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，盧宇林在本局擔任第一職階二等技術稽查的編制外合同，自二零一二年一月十九日起續期一年，薪俸點225。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十二月二十七日作出的批示：

按照第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，本局人員李潔如、朱毅鳴、張東遠、陳華強、胡俊華、任利凌及朱艷馨，分別擔任研究、資訊及支援廳廳長、研究及資訊處處長、支援處處長、技術支援處處長、樓宇管理支援處處長、法律事務處處長和宣傳及推廣處處長，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期一年，自二零一二年一月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘用Way Si Ham在本局擔任第四職階首席特級行政技術助理員之職務，薪俸點385，為期一年，自二零一二年二月一日起生效。

二零一二年一月十三日於房屋局

局長 譚光民

**能源業發展辦公室****更正**

鑑於在二零一二年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內，公佈有關本辦公室的批示摘錄中的葡文文本存在不正確之處，現更正如下：

原文為：

“……Peng Chi Ieong……”

更正為：

“……Peng Chi Iong……”。

二零一二年一月十三日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Extractos de despachos**

Por despacho da presidente, substituta, de 24 de Novembro de 2011:

Lou U Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Janeiro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Dezembro de 2011:

Lei Kit U, Chu Ngai Meng, Cheong Tong In, Chan Wa Keong, Vu Chon Va, Iam Lei Leng e Chu Im Heng, do pessoal de chefia deste Instituto — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento de Estudo, Informática e Apoio, da Divisão de Estudo e Informática, da Divisão de Apoio, da Divisão de Apoio Técnico, da Divisão de Apoio à Gestão de Edifícios, da Divisão de Assuntos Jurídicos e da Divisão de Divulgação e Promoção, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Janeiro de 2012.

Way Si Ham — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, índice 385, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Instituto de Habitação, aos 13 de Janeiro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO****Rectificação**

Verificando-se uma inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2012, II Série, de 11 de Janeiro, se rectifica:

Onde se lê: «... Peng Chi Ieong ...»

deve ler-se: «... Peng Chi Iong ...».

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 13 de Janeiro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.



## 運輸基建辦公室

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十月七日作出的批示：

江春花——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期六個月，自二零一一年十二月十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十月二十六日作出的批示：

林綠葉——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期一年，自二零一二年一月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年十一月一日作出的批示：

應何佩珊之請求，其於本辦公室擔任第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一一年十二月二十八日起予以解除。

應林靄君之請求，其於本辦公室擔任第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一二年一月一日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一一年十一月十八日作出的批示：

李兆鴻——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第四職階輕型車輛司機，薪俸點180，自二零一二年一月一日起續期一年。

黃振潮——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第四職階輕型車輛司機，薪俸點180，自二零一二年一月一日起續期一年。

Rosa Maria Tang Pereira——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第三職階勤雜人員，薪俸點130，自二零一二年一月一日起續期一年。

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS  
DE TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Outubro de 2011:

Kong Chon Fa — admitida por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Outubro de 2011:

Lam Lok Ip — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 1 de Novembro de 2011:

Ho Pui Shan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, a partir de 28 de Dezembro de 2011.

Lam Oi Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 18 de Novembro de 2011:

Lei Sio Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 180, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Wong Chan Chio — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 180, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Rosa Maria Tang Pereira — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 130, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

孫潤珍——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第三職階勤雜人員，薪俸點130，自二零一二年一月一日起續期一年。

何潔心——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第三職階二等技術員，薪俸點390，自二零一二年一月八日起續期一年。

黃紹良——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第三職階二等高級技術員，薪俸點480，自二零一二年一月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一一年十一月二十二日作出的批示：

應林沛安之請求，其於本辦公室擔任第二職階二等技術輔導員之編制外合同，自二零一二年一月十七日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十一月三十日作出的批示：

陳美湄——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期一年，自二零一二年二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年十二月二日作出的批示：

陳穗琳——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，由二零一二年一月一日起生效。

梁偉鑾——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，由二零一二年一月一日起生效。

繆燦業——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，由二零一二年一月一日起生效。

Sun Ion Chan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Ho Kit Sum — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Janeiro de 2012.

Wong Sio Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 22 de Novembro de 2011:

Lam Pui On — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 17 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Novembro de 2011:

Chan Mei Mei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 2 de Dezembro de 2011:

Chan Soi Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª, para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Ricky Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª, para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Mio Chan Ip — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

李景輝——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，在本辦公室擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160，由二零一二年一月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年十二月七日作出的批示：

應陳芳之請求，其於本辦公室擔任第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一二年二月七日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十二月十三日作出的批示：

麥海蘭——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，重新簽訂編制外合同，擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，為期一年，自二零一二年一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十二月十四日作出的批示：

江欣儀——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階三等翻譯員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一二年一月三日起生效。

Luz Elena Cruz Cabrales de Bernardes——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期六個月，自二零一二年一月十六日起生效。

二零一二年一月十七日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

Lei Keng Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup>, para motorista de ligeiros, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea I), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 7 de Dezembro de 2011:

Chan Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, a partir de 7 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Dezembro de 2011:

Mak Hoi Lan — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 455, neste Gabinete, ao abrigo do n.<sup>o</sup> 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.<sup>o</sup> 289/2007, e nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Dezembro de 2011:

Kong Ian I — admitida por assalariamento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutora de 3.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.<sup>o</sup> 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.<sup>o</sup> 289/2007, e nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Luz Elena Cruz Cabrales de Bernardes — admitida por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.<sup>o</sup> 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.<sup>o</sup> 289/2007, e nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2012.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 17 de Janeiro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.